

# GALICIE – BUCOVINE 2008

## Galicie orientale et Bucovine (Ukraine de l'ouest)

### **du 25 juillet au 3 août (10 jours)**

Un voyage sur les traces de la présence juive millénaire dans cette partie oubliée de l'Europe. Visites des villes: Lemberg (Lviv), Czernowitz (Tchernivitsy), Drochobycz (Drogobytch), Brody, Czortkow (Tchortkiv), Tarnopol (Tarnopil), Zolkiew etc. et de nombreux shtetls de la Galicie.

Rencontres avec des survivants de la Shoah et avec des jeunes engagés dans la sauvegarde de la Mémoire. Lieux de martyre : camp Yanovski (rue Janowska), gare de Kleparov, Bilogorscha, ghetto de Lwow, bois de Bronitsky... Rencontres avec écrivains, intellectuels, artistes, musiciens...

100<sup>ème</sup> anniversaire de la Première conférence de la Langue yiddish à Czernowitz (été 1908)

### *Programme préliminaire*

#### **Jour 1 Vendredi 25 juillet**

Départ pour Cracovie en vol régulier et direct de SKY EUROPE (Paris Roissy)

Arrivée, accueil et transfert vers l'ancienne capitale de la Pologne

Départ pour Przemysl

Tarnow

Arrivée au château de Krasiczyn (frontière avec l'Ukraine)

Dîner – débat avec K. Shmeruk (présidente de la Fondation

Heritage) et les organisateurs du Festival Galicja

#### **Jour 2 Samedi 26 juillet**

Visite du centre de Przemysl et de ses quartiers juifs

Passage de la frontière polono-ukrainienne

Arrivée à Lviv (Lemberg, Lwow)

Installation dans un hôtel au cœur de Lviv (quartier de l'Opéra)

Tour de la ville en car et à pieds avec le mathématicien Borys Oracz

Vieille ville – principaux monuments de la capitale de la Galicie (site « patrimoine mondial UNESCO » depuis 1998)

Université – ancien parlement de la Galicie, Ossolineum,

Musée d'Ethnographie

Musée des Beaux Arts

Soirée à l'Opéra

#### **Jour 3 Dimanche 27 juillet**

Visite de la ville juive de Lemberg avec l'historien et écrivain yiddish Borys Dorfman

Musée de l'Histoire des Religions, vieille ville juive, école

Jacob Glanzer, Temple (synagogue libérale) et autres vestiges du quartier juif de Krakowskie Przedmiescie

Repas de midi

Lemberg juif – suite

Hôpital Juif, rues Rappaport et Sholem Aleichem, Magnus, etc...

Shoah de Juifs de Lemberg, camp Yanovski, gare de Kleparov, bois de Bilogorscha et autres lieux de martyre

Dîner avec Tatiana Kotova et les membres de B'nai B'rith

« Leopolis » chez Michael Goldman (restaurant « Nostalgia »)

#### **Jour 4 Lundi 28 juillet**

Départ vers le sud de Lviv à la découverte de villes juives du

Piémont de Carpates :  
Sambor  
Bois de Bronnitsky en hommage aux victimes de la région  
Repas-débat au restaurant « Biroška » à Drogobytch  
Drogobytch (Drohobycz), sur les traces de ses enfants : Bruno Schultz et du peintre Maurice Gottlieb  
Rencontre avec Alfred Schreyer  
Trouskevitz – nuit dans cette ville thermale de Carpates très fréquentée autrefois

### **Jour 5 Mardi 29 juillet**

Stryi  
Dolina  
Morschtin (station thermale)  
Ivano-Frankivsk (Stanislau, Stanislavow) – vestiges juifs  
installation à l'hôtel « Auscoprut »  
Rencontre avec la communauté locale (rebbe Moshé Leyb Kolesnik)

### **Jour 6 Mercredi 30 juillet**

Kolomyia – visite de la ville de Bal Shem Tov  
Kossov et Vischnitz  
Arrivée à Tchernivitsy (Czernowitz) pour le repas de midi  
Tour en car de la capitale de la Boukovine ukrainienne  
Quartiers juifs de Kalishanka et Klokoutchka  
Résidence principale de Tzadiks à Sadagora (berceau de la dynastie)  
Défense, « émancipation » et renouveau du yiddish – sur les traces de Nathan Birnbaum, Max Diamant, Itsik Manger, Elie Steinberg et beaucoup d'autres...  
Visite de la Maison de l'Ukraine qui sert de cadre à la première et fameuse conférence de Yiddishistes (Itsok Leib Peretz, Sholem Ash, etc.) en 1908  
Soirée au Théâtre Lyrique et Dramatique de Tchernivitsy

### **Jour 7 Jeudi 31 juillet**

Herrengasse et visite de la vieille ville  
Musée de l'histoire régionale  
Déjeuner en présence du poète yiddish Yossif Burg  
Rencontre avec les étudiants de l'Université (1875)  
htiebel de la dynastie Visnitz (Wyznica) – la seule synagogue ouverte de la ville

### **Jour 8 Vendredi 1 aout**

Départ pour Tarnopol via Zaleshchiki (Zaleszczyki) et Tchorokov (Czortkow)  
Tchorokov – visite de la cour de la dynastie hassidique  
Sadagora  
Repas de midi à Tarnopol  
Brody – sur les traces de Joseph Roth  
Zolkva (Zolkiew) – synagogue et monuments de cette ville juive  
Przemysl

### **Jour 9 Samedi 2 aout**

Départ pour Lancut  
Jaroslaw – siège du parlement juif  
Repas de midi au restaurant « Palacyk » et rencontre avec A. Rejzer  
Visite de la synagogue et rencontre avec un historien local

Départ pour Cracovie  
Arrivée à l'hôtel  
Conférence au Jewish Galicia Museum  
Festival de la culture juive à Cracovie – concert final  
Dîner – débat

**Jour 10 Dimanche 3 aout**

Retour en France

## **Budget**

Budget par personne

Frais de participation 1500€ sur la base d'une chambre double

Supplément chambre individuelle : 200€

Les frais de participation englobent toutes les charges et dépenses liées à la réalisation de notre programme: vols réguliers A/R, toutes les taxes, accueil et transferts à votre arrivée, déplacements en car grand confort, 3 repas par jour services et boissons compris, guides, interprètes, l'accompagnement, hôtels, entrées aux musées, expositions, spectacles, concerts, frais de préparation, assurance complète : annulation, perte bagages, assistance, hospitalisation, rapatriement, etc.

## **Calendrier**

Avril 2008 - juin 2008 inscriptions (fiches d'inscription et premier acompte de 500€).

30 juin 2008 : clôture des inscriptions.

Avril : réunion d'information avec tous les participants

30 juin 2008 : date limite de versement du second acompte de 500€

25 juin 2008 : date limite du versement du solde

25 juillet 2008 : départ pour Cracovie

3 aout 2008 : retour à Paris